

«Утверждаю»
Ректор Таджикского
национального университета,
доктор экономических наук,
профессор Хушвахтзода К.Х.
«09» _____ 2020



ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Таджикского национального университета

Диссертация Гуломовой Садбарг Нозимовны «Влияние традиций персидско-таджикской литературы и коранических реалий на русскую литературу (на примере творчества И. А. Бунина)» была выполнена в отделе по литературным связям Института языка и литературы им. Рудаки Национальной академии Республики Таджикистан (протокол № 9 от 29 сентября 2020 г.).

В 1995 г. Гуломова С. Н. окончила факультет русского языка и литературы Кулябского государственного университета им. Абуабдулло Рудаки по специальности учитель русского языка и литературы в национальной школе.

Удостоверение о сдаче кандидатских экзаменов (истории философии и науки и иностранный язык (английский) в 2014 г.) было выдано Кулябским государственным университетом им. Абуабдулло Рудаки, экзамен по специальности: литература народов стран зарубежья (таджикская литература) - Таджикским национальным университетом в 2016 г.

Научный руководитель - к.ф.н., ведущий научный сотрудник Института языка и литературы, востоковедения и письменного наследия им. Рудаки Академии наук Республики Таджикистан Вали Самад.

Научный консультант - д.ф.н., профессор кафедры истории таджикской литературы, Таджикского национального университета Максудов Б.

По итогам обсуждения принято следующее заключение:

Диссертационное исследование выполнено на должном научно-теоретическом уровне, отличается оригинальностью методики исследования и решения поставленных научных проблем и задач.

В работе подвергнуты научному анализу и исследованию проблема влияния персидско-таджикской литературы и Священного Корана на творчество русских поэтов и писателей XIX-XX вв.

Актуальность темы настоящего исследования заключается в исследовании проблем влияния персидско-таджикской литературы и Священного Корана на творчество русских поэтов, в частности на творчество известного русского поэта, писателя и общественника И. А. Бунина, и выявлении особенностей его ориентальных изысканий.

Актуальность выбора темы настоящей диссертации объясняется и тем, что творчество Ивана Бунина, его интерес к творчеству персидско-таджикских поэтов, особенно к творчеству Саади, кораническим сюжетам имеет большое значение для таджикского литературоведения. Проведение исследования по данной проблеме призвано, с одной стороны, определить позицию поэта относительно сущности человека, его миссии, как разумного существа.

Диссертация написана на основе текстологического, сравнительно-исторического и типологического анализа. Основными критериями работы является критический подход к литературным источникам, использование принципов нормативной поэтики, также системность и четкость понятий их категорий. Решение поставленных автором диссертации задач сопровождается анализом материалов из Собрания сочинений поэта (в 4-х томах), «Воспоминаний» супруги поэта Муромцевой - Буниной и других источников.

В работе использованы также материалы из таджикской периодической печати, сборника перевода стихов русских поэтов на таджикский язык («Лирикаи классикии рус»), «Антологии персидско-таджикской поэзии», подвергались критическому, текстологическому, типологическому и литературно-художественному анализу, основывающемуся на принципах, выработанных в современном литературоведении и иранистике.

В диссертации отмечены факты интереса и увлечения русских поэтов рассматриваемого периода, в частности Ивана Бунина, персидско-таджикской литературой.

Особое место в работе занимают коранические сюжеты, аяты Корана и коранические реалии, осуществлен сопоставительный анализ таджикских переводов поэзии Ивана Бунина таджикскими поэтами-переводчиками.

Научная новизна диссертации заключается в том, что в ней, ссылаясь на теорию сравнительного литературоведения, впервые тщательно подвергается всестороннему развитию вопрос об интересе Ивана Бунина к творчеству всемирно-известного гения персидско-таджикской литературы Саади Ширази и его внимании к созидательным сюжетам Священного Корана.

В диссертации впервые предпринята попытка комплексно анализировать произведения поэта, в сюжетах которых чувствуется восточный 'колорит': мотивы произведений Саади («Гулестан» и «Бустан»), Священный Коран с его напутствиями, Пророк Мухаммад и его хадисы, полные назидательными установками.

Настоящая диссертация, рассматривающая проблему влияния персидско-таджикской литературы на творчество русских поэтов, содействует раскрытию новых аспектов в истории персидско-таджикских и русских литературных взаимосвязей. Научные выводы и материалы диссертации могут восполнить пробелы, существующие в развитии литературных связей между персоязычными и русским народами.

Полученные автором диссертации результаты позволяют и далее проследивать процесс развития персидско-таджикских и русских литературных связей и выявить основные причины, по которым русские поэты и писатели разных времен и периодов сфокусировали свой взор на персидско-таджикской классической литературе.

Определенные положения диссертации были представлены на научных межрегиональных конференциях Таджикистана в виде научных докладов. По теме диссертации опубликовано 5 статей, в журналах, зарегистрированных в перечне ВАК Минобразования и науки Российской Федерации. Общий объем научных трудов, опубликованных автором по исследуемой теме, составляет два печатных листа.

Материал диссертации может быть использован при чтении общих и специальных курсов лекций, по истории русской и таджикско-персидской литератур, по литературным взаимосвязям, по межкультурной коммуникации, по мировой культуре, религиоведению, философии, истории. Отдельные положения диссертации могут применяться на занятиях по теологии. Данная диссертационная работа может быть полезна в дальнейшем исследовании творческого пути И. А. Бунина; восприятия русской литературой особенностей восточных культур; в подготовке полного собрания сочинений писателя.

Заключение принято на заседании кафедры истории таджикской литературы Таджикского национального университета.

Присутствовало на заседании 12 чел. Результаты голосования «за» - 12 чел., «против» - нет, «воздержалось» - нет, протокол № 8 от 01.12. 2020 г.

Заведующий кафедрой истории таджикской литературы, доктор филологических наук,



Нарзикул М.

Подтверждаю подпись зав. кафедрой истории таджикской литературы Таджикского национального университета.



Начальник управления кадров и спецзадач



Тавкиев Э.

«Утверждаю»

Директор Института языка
и литературы
имени Рудаки
Национальной академии
наук Таджикистана.



Б. Шарифзода

« 17 » 09 2020 г.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Института языка и литературы имени Рудаки Национальной академии наук Таджикистана

Диссертация Гуломовой Садбарг Нозимовны «Влияние традиций персидско-таджикской литературы и коранических реалий на русскую литературу (на примере творчества И. А. Бунина)» выполнена в отделе современной литературы Института языка и литературы им. Рудаки Национальной академии наук Таджикистана.

Удостоверение о сдаче кандидатских экзаменов - истории философии и науки и иностранному языку (английский) было выдано Кулябским государственным университетом им. А. Рудаки в 2014г.

Научный руководитель - к.ф.н., ведущий научный сотрудник отдела современной литературы Института языка и литературы им. Рудаки Национальной академии наук Таджикистана Вали Самад.

Научный консультант - д.ф.н., профессор кафедры истории таджикской литературы Таджикского национального университета Максудов Б.

По итогам обсуждения принято следующее заключение:

Диссертационное исследование Гуломовой С.Н. отличается оригинальностью методики исследования и решения поставленных научных проблем и задач и выполнено на должном научном уровне. Необходимо подчеркнуть, что до настоящего времени не было проведено исследование относительно влиянию традиций персидско-таджикской литературы на русскую литературу, на творчество И.А. Бунина в частности.

Актуальность темы настоящего исследования заключается в исследовании проблем влияния персидско-таджикской литературы и Священного Корана на творчество русских поэтов, в частности на творчество известного русского поэта, писателя и общественника И. А. Бунина, и выявлении особенностей его ориентальных изысканий.

В диссертации отмечается, что творчество Ивана Бунина, его интерес к творчеству персидско-таджикских поэтов, особенно к творчеству Саади, кораническим сюжетам имеет большое значение для таджикского литературоведения.

Диссертант аналитически подходит ко всем суждениям и взглядам предыдущих исследователей и приходит к самостоятельным выводам и заключениям. Основными критериями работы является критический подход к литературным источникам, использование принципов нормативной поэтики, также системность и четкость понятий их категорий.

Основным источником для решения поставленных автором диссертации задач является Собрание сочинений поэта (в 6-ти томах), «Воспоминаний» супруги поэта Муромцевой - Буниной и других источников, изданные в разные годы. В работе использованы также материалы из таджикской периодической печати, сборника перевода стихов русских поэтов на таджикский язык («Лирикаи классикии рус»), «Антологии персидско-таджикской поэзии», подвергались критическому, текстологическому, типологическому и литературно-художественному анализу, основывающемуся на принципах, выработанных в современном литературоведении и иранистике.

В диссертации отмечены факты интереса и увлечения русских поэтов рассматриваемого периода, в частности Ивана Бунина, персидско-таджикской литературой. Особое место в работе занимают коранические сюжеты, аяты Корана и коранические реалии, осуществлен сопоставительный анализ таджикских переводов поэзии Ивана Бунина таджикскими поэтами-переводчиками.

Научная новизна диссертации заключается в том, что в ней, ссылаясь на

теорию сравнительного литературоведения, впервые тщательно подвергается всестороннему развитию вопрос об интересе Ивана Бунина к творчеству всемирно-известного гения персидско-таджикской литературы Саади Ширази и его внимания к созидательным сюжетам Священного Корана.

В диссертации впервые предпринята попытка комплексно анализировать произведения поэта, в сюжетах которых чувствуется восточный колорит: мотивы произведений Саади («Гулестан» и «Бустан»), Священный Коран с его напутствиями, эпизоды из частной жизни Пророка Мухаммад, полные назидательными установками.

Настоящая диссертация, рассматривающая проблему влияния персидско-таджикской литературы на творчество русских поэтов, содействует раскрытию новых аспектов в истории персидско-таджикских и русских литературных взаимосвязей. Научные выводы и материалы диссертации могут восполнить пробелы, существующие в развитии литературных связей между персоязычными и русским народами.

Полученные автором диссертации результаты позволяют и далее проследивать процесс развития персидско-таджикских и русских литературных связей и выявить основные причины, по которым русские поэты и писатели разных времен и периодов акцентировали свое внимание на персидско-таджикской классической литературе.

Определенные положения диссертации были представлены на научных межрегиональных конференциях Таджикистана в виде научных докладов. По теме диссертации опубликовано 11 статей в журналах, зарегистрированных в перечне ВАК при Президенте Республики Таджикистан. Общий объем научных трудов, опубликованных автором по исследуемой теме, составляет более двух печатных листов.

Материал диссертации может быть использован при чтении общих и специальных курсов лекций по истории русской и таджикско-персидской литератур, по литературным взаимосвязям, по межкультурной коммуникации, по мировой культуре, религиоведению, философии, истории. Отдельные

положения диссертации могут применяться на занятиях по теологии. Данная диссертационная работа может быть полезна в дальнейшем исследовании творческого пути И. А. Бунина; восприятия русской литературой особенностей восточных культур; в подготовке полного собрания сочинений писателя.

Заключение принято на заседании отдела современной литературы Института языка и литературы им. А. Рудаки Национальной академии наук Таджикистана.

Присутствовало на заседании 9 чел. Результаты голосования «за» - 9 чел., «против» - нет, «воздержалось» - нет, протокол № 9 от 29.09. 2020 г.

Заведующий отделом современной литературы
Института языка и литературы
им. А. Рудаки НАН Таджикистана



Шохзамон Рахмонов

Подтверждаю подпись зав. отделом
современной литературы Института
языка и литературы им. Рудаки НАН
Таджикистана
Начальник отдела кадров



Нарзикулова Х.